



## Ripetitori di telecomando

Remote control repeaters

serie/series

SPY e SUPER SPY

EN 300220-1, EN 300220-2, EN 301489-1, EN 301489-2, EN 60065

Ripetitori a radiofrequenza che permettono di comandare a distanza tutti gli apparecchi (ricevitori SAT, lettori DVD, impianti Hi-Fi, ecc.) che utilizzano il telecomando ad infrarossi con protocollo IR a 36 KHz.

Sono composti da un ricevitore RF ed un trasmettitore RF ed entrambi i dispositivi sono dotati di alimentatore di serie.

In alternativa, il trasmettitore RF può essere alimentato con 2 batterie AAA 1,5V oppure 2 batterie AAA ricaricabili (non incluse). Tutti i modelli sono dotati di cover colorate intercambiabili di serie. I dispositivi della serie SUPER SPY sono in grado di codificare il segnale trasmesso in modo tale che questo possa essere utilizzato in presenza di prodotti similari all'interno dello stesso edificio, senza che la trasmissione di un'unità venga interpretata da un'altra.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Essendo un prodotto per interno, deve essere installato in un luogo dove risulti protetto dall'eventuale esposizione a stizzicoidio o spruzzi d'acqua. Non deve essere installato sotto a serbatoi d'acqua o altri liquidi;
- Assicurarsi che nessuna sorgente di fiamma nuda, come ad esempio candele accese, sia posta sull'apparecchio;
- Collegare l'alimentatore alla rete elettrica e alimentare il ricevitore RF tramite il jack posto sul retro dell'apparecchio. La presa delle rete elettrica deve essere facilmente accessibile in quanto dispositivo di sezionamento;
- Accendere il ricevitore RF spostando l'interruttore su ON;
- Posizionare il ricevitore RF di fronte all'apparecchio da comandare (ricevitore SAT, DVD, VCR, impianti Hi-Fi, ecc) ad una distanza da 0,15 a 3 mt. Se necessario, utilizzare l'apposita appendice fornita in dotazione (cavetto IR);
- Alimentare il trasmettitore RF tramite l'apposito alimentatore. Nel caso in cui si scelga di alimentare il prodotto tramite l'alimentatore, la presa delle rete elettrica deve essere facilmente accessibile in quanto dispositivo di sezionamento. Il prodotto è alimentabile anche tramite 2 batterie tipo AAA ministo da 1,5 V, anche ricaricabili (non incluse). In questo caso, inserire le batterie nell'apposito vano posto sotto l'apparecchio, facendo attenzione al verso di corrispondenza. Si consiglia di verificare periodicamente l'efficienza delle batterie. Una volta scariche, le batterie sostituite devono essere depositate negli appositi contenitori per lo smaltimento.
- Posizionare l'interruttore del trasmettitore su ON, se alimentato tramite alimentatore, oppure su BATT, se alimentato tramite batterie;
- Orientare il telecomando in modo tale che i segnali ad infrarossi vengano indirizzati alla volta del trasmettitore RF.
- Per impostare o modificare la codifica negli articoli 17-851 e 17-852, agire sugli appositi selettori, collocati sotto il vano batterie, prima di alimentare il prodotto.
- A prescindere dalla distanza che intercorre tra l'apparato trasmettente e quello ricevente, è necessario mantenere l'antenna del modulo trasmettitore alzata.
- Il cavetto IR, fornito in dotazione, è dotato di jack mono per il collegamento con il ricevitore RF e, quando inserito, emette il segnale IR. Il modulo IR è facilmente collocabile nelle vicinanze dell'apparecchio da comandare. Per fissarlo stabilmente è possibile utilizzare del nastro biadesivo.
- AVVERTENZA: se dopo aver acceso l'unità trasmittente il diodo LED si illumina senza che il telecomando stia trasmettendo, si consiglia di verificare la presenza di eventuali sorgenti ad infrarossi nell'ambiente e di procedere al loro isolamento. Se il problema persiste contattare il proprio rivenditore.

RF repeaters that allow remote control of all devices (satellite receivers, DVD players, hi-fi systems, etc.) which use the infrared remote control with 36 KHz IR protocol.

They consist of a RF receiver and a RF transmitter and both devices are equipped with power supplies as standard.

Alternatively, RF transmitter can be powered by 2 x 1.5V AAA batteries or 2 x AAA rechargeable batteries (not included). All models come with interchangeable coloured covers as standard. The devices of the series SUPER SPY are able to encode the transmitted signal in such a way that this can be used in the presence of similar products within the same building, without the transmission of a unit is interpreted by another.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- As an indoor item, it needs to be installed in a safe place, far from water and splashes. Do not install it under water reservoirs or similar;
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Connect the power supply unit to grid and supply the RF receiver with the jack in the back of it. The socket must be easily reachable;
- Switch on the RF receiver;
- Place the RF receiver in front of the device to control (SAT receiver, DVD, VCR, Hi-Fi, etc) keeping a distance from 0,15 to 3 meters. If it is necessary, use its appendix included in the box (IR cable);
- Supply the RF transmitter with its power supply unit. To supply the item with the power supply unit remember that socket must be easily reachable. You can supply the item also with two 1,5V c.c. AAA batteries, also rechargeable (not included). In this case, place the batteries into the hole under the item and pay attention to their direction. Please check periodically the batteries working. When discharged throw them into an appropriate electrical container;
- If transmitter is supplied by power supply unit, move its switch to ON, or move it to BATT if it is supplied by batteries;
- Move the remote control unit to address the infrared to the RF transmitter.
- To set or to modify coding in items 17-851 and 17-852, act on the selectors under the battery hole before supplying the product.
- Regardless of the distance between the transmitter equipment and receiving, it is necessary to maintain the transmitter module antenna lifted.
- The IR cable, included in the box, has a mono jack for the connection to the RF receiver and, when inserted, it gives the IR signal. You can easily put the IR module in the near of the device to control. To fix it you can use the biadhesive tape.
- WARNING: if after switching on the transmitter, the LED lights without the remote control is transmitting, we recommend you to check if there are others infrared sources and in this case proceed to their isolation. If the problem persists contact your dealer.

Rev. 0 09.2017



## Ripetitori di telecomando

Remote control repeaters

serie/series

SPY e SUPER SPY

EN 300220-1, EN 300220-2, EN 301489-1, EN 301489-2, EN 60065

## CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO SPY e SUPER SPY:

Prodotto per interno  
 Frequenza di lavoro: 403,05 + 434,79 MHz  
 Tensione di alimentazione: RX: 9 Vcc TX: 3 o 9 Vcc  
 Tensione min. di funzionamento: 2 Vcc  
 Consumo @ 5 Vcc: RX: 20 mA TX: 10 mA  
 Ciclo di lavoro: < 10%\*  
 Temperatura di funzionamento: -20 + +55 °C  
 I dati tecnici sono riferiti alla temperatura di 25 °C

\* Al fine di ottemperare ai dettami della Raccomandazione CEPT 70-03, il dispositivo deve essere utilizzato sulla scala temporale con massimo Duty Cycle orario del 10% (equivalente a 6 minuti ogni 60).

## CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO ALIMENTATORE:

Prodotto per interno  
 Temperatura di funzionamento: -10 + +55 °C  
 Corrente erogabile: 200 mA  
 Tensione erogabile: 9 Vcc  
 Tensione di rete: 230 V ~ ±10% 50 Hz  
 Classe di isolamento: II  
 I dati tecnici sono riferiti alla temperatura di 25 °C

## Art. 17-840 SPY ripetitore di telecomando

è composto da:

- n.1 Art. 17-841 RX SPY Ricevitore RF
- n.1 Art. 17-842 TX SPY Trasmettitore RF

## Art. 17-850 SUPER SPY ripetitore di telecomando a 16 codifiche

è composto da:

- n.1 Art. 17-851 RX SUPER SPY Ricevitore RF 16 codifiche
- n.1 Art. 17-852 TX SUPER SPY Trasmettitore RF 16 codifiche

Le caratteristiche tecniche di ogni singolo prodotto sono riportate sull'etichetta o sulla scatola. Se necessario, i valori sopra indicati potrebbero essere soggetti a variazioni. Fanno fede i dati riportati sul singolo prodotto.

In caso di manomissione la ditta OFFEL s.r.l. non risponde di eventuali malfunzionamenti del prodotto. Chiunque apporti ad un prodotto marcato CE modifiche che comportino la mancata conformità è soggetto alle sanzioni previste dall'art. 11 D.Lgs. 615/96.



Questo prodotto è conforme alla direttiva EU 2002/96/EC. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche, oppure riconsegnato al venditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al locale servizio di smaltimento rifiuti.

## OPERATING CHARACTERISTICS SPY and SUPER SPY:

Indoor item  
 Frequencies: 403,05 + 434,79 MHz  
 Supply voltage: RX: 9 Vdc TX: 3 or 9 Vdc  
 Min. working tension: 2 Vdc  
 Power consumption @ 5 Vdc: RX: 20 mA TX: 10 mA  
 Duty Cycle: < 10%\*  
 Fit temperature: -20 + +55 °C  
 Technical data refer to a temperature of 25 °C

\* In order to comply with CEPT 70-03 recommendation, item must be used with 10% maximum Duty Cycle Time (equivalent to 6 minutes every 60).

## OPERATING CHARACTERISTICS POWER SUPPLY UNIT:

Indoor item  
 Fit temperature: -10 + +55 °C  
 Delivered current: 200 mA  
 Delivered tension: 9 Vdc  
 AC main tension: 230 V ~ ±10% 50 Hz  
 Insulation class: II  
 Technical data refer to a temperature of 25 °C

## Art. 17-840 SPY remote control repeater

is composed by:

- n.1 Art. 17-841 RX SPY RF receiver
- n.1 Art. 17-842 TX SPY RF transmitter

## Art. 17-850 SUPER SPY 16 encodings remote control repeater

is composed by:

- n.1 Art. 17-851 RX SUPER SPY RF receiver 16 encodings
- n.1 Art. 17-852 TX SUPER SPY RF transmitter 16 encodings

The technical characteristics of each product are shown on the label or on the box. In order to improve products characteristics, the data above could be modified. Please refer to the data printed on product label.

In case of non-authorized personnel have unduly opened the product, OFFEL s.r.l. does not guarantee the defects of it. Whoever will bring in modifications that result in a no product compliance shall be subject to the penalties prescribed in art. 11 D.Lgs. 615/96.



This item is in conformity to directive EU 2002/96/EC. The picture beside, reproduced also on the product, means that the product, at the end of its lifetime, has to be treated separately from home rubbish and it must be taken to a centre of electrical equipment collection or to the seller if you are going to buy a new item. Buyers are responsible of delivering item in a proper centre when it is not used anymore. This responsible behaviour allows to avoid damages and negative effects on environment and health and supports the recycling of item materials. To collect more information about available collecting system, contact the special office of your city.

Rev. 0 09.2017

